



**AMBASCIATA D'ITALIA
ULAANBAATAR**

Determina a contrarre n. 16 /2018
ai sensi dell'art. 32 D.lgs. 18 aprile 2016, n. 50

Oggetto: Avvio procedura selettiva per affidamento diretto ai sensi dell'art. 36 co. 2 lett. a) del D.Lgs. 18 aprile 2016, n.50, per il servizio di interpretariato e traduzione e nomina del Responsabile Unico del Procedimento (R.U.P.) – CIG Z32235FC71.

L'Ambasciatore Andrea De Felip,

- Visto** il Regio Decreto 2440 del 1923, recante disposizioni sull'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità dello Stato;
- Visto** il Regio Decreto 827 del 1924, recante il regolamento per l'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità dello Stato;
- Visto** il D.P.R 18 del 1967, recante l'Ordinamento dell'Amministrazione degli Affari Esteri;
- Vista** la legge 7 agosto 1990 n. 241 e s.m., recante disposizioni sul "Responsabile del procedimento" disposizioni sul potere di organizzazione delle amministrazioni pubbliche;
- Visto** il DPR 11 febbraio 2010, n. 54 concernente l'autonomia gestionale e finanziaria delle Rappresentanze diplomatiche e degli uffici consolari di I categoria del MAECI;
- Visto** il DPR n.62 del 16 aprile 2013, Regolamento recante il codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'art. 54 decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165;
- Visto** il DM MAECI 1600/1759 del 18 settembre 2014, di approvazione del Codice di comportamento del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale;
- Visto** il D.M. 7 giugno 2011 n. 5510/456 del Ministero Affari Esteri concernente l' "Acquisizione in economia di beni, servizi e lavori" adottato ai sensi dell'art.125 del decreto legislativo n.163 del 2006 citato e s.m.i.;
- Visto** il D.LGS. 18 aprile 2016 n. 50 recante, art. 36 comma 2 lett. a) "Disposizioni per l'attuazione delle Direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE E 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture", che prevede la procedura dell'affidamento diretto nel caso di forniture di importo inferiore a EUR 40.000,00 iva esclusa;
- Visto** il D.M. 02 novembre 2017, n. 192 "Regolamento recante le direttive generali per disciplinare le procedure di scelta del contraente e l'esecuzione del contratto da svolgersi all'estero, ai sensi dell'articolo 1, comma 7, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;



**AMBASCIATA D'ITALIA
ULAANBAATAR**

- Viste** le Linee Guida n. 4, di attuazione del D.Lgs. n. 50/2016, recanti “Procedure l’affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici” approvate dal Consiglio dell’ANAC con delibera n. 1097, del 26.10.2016;
- Visto** il Dlgs 19 aprile 2017 n. 56 che dispone integrazioni e correzioni al “codice dei contratti pubblici” entrato in vigore 20.05.2017;
- Visto** il D.M. 02 novembre 2017, n. 192 “Regolamento recante le direttive generali per disciplinare le procedure di scelta del contraente e l’esecuzione del contratto da svolgersi all’estero, ai sensi dell’articolo 1, comma 7, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;
- Considerato** che la cancelleria consolare dell’Ambasciata, per i suoi compiti di Istituto, deve tra l’altro provvedere alla ricezione e lavorazione delle pratiche di visto nel corso delle quali si rende necessario intervistare i richiedenti, nonché a tutti gli altri compiti tipici della cancelleria consolare rivolti all’utenza locale;
- Atteso** che la maggior parte degli utenti della Cancelleria consolare di cittadinanza mongola, parlano solo il mongolo, rendendo necessaria la presenza di un interprete di fiducia;
- Considerato** che l’ufficio Commerciale dell’Ambasciata, per i suoi compiti di Istituto, deve tra l’altro provvedere all’assistenza alle imprese italiane presenti nella Circonscrizione di competenza o che abbiano interesse ad investire in Mongolia, con azioni di sostegno ed interventi presso le Autorità dello Stato della Mongolia, le Autorità doganali ed altri enti pubblici locali;
- Atteso** che nel corrente mese di maggio, sono previste due importanti missioni commerciali in Mongolia per le quale si rende necessario fornire assistenza per organizzare gli incontri al più alto livello governativo-istituzionale, per la quale attività è necessario disporre di un interprete dal mongolo;
- Atteso** che a partire dal 01 Maggio 2018 l’Ambasciata non dispone più di personale locale, essendo cessati tutti i contratti a tempo determinato;
- Atteso** che in data 30 aprile 2018 si sono concluse le procedure concorsuali per l’assunzione di personale a legge locale a tempo indeterminato;
- Atteso** che ai sensi dell’art. 10 del D.M. 655/2001 l’autorizzazione alla stipula del contratto avverrà solo a seguito del perfezionamento del relativo decreto ministeriale di approvazione, al termine delle operazioni di verifica, da parte del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione, della regolarità delle procedure di esame e dalla documentazione personale dei candidati utilmente classificati nelle graduatorie finali degli idonei;
- Ritenuto** opportuno, in ragione di quanto sopra esposto, e nelle more del perfezionamento delle procedure di assunzione a tempo determinato del personale a legge locale, di dover procedere, per il periodo dal 2 maggio al 15 giugno 2018, per un totale di 33 giorni lavorativi, al reperimento di almeno nr. 2 interpreti e traduttori per le esigenze della Cancelleria Consolare e dell’Ufficio Commerciale;



**AMBASCIATA D'ITALIA
ULAANBAATAR**

- Stimate** in nr. 100 ore complessive l'attività di ciascun interprete per il periodo sopra indicato;
- Atteso** che da preliminari stime condotte autonomamente da questa Sede la spesa massima orario per tale servizio è di MNT 12.000,00 IVA locale esente, pari a EUR 4,13 al tasso ufficiale di cambio al cambio della Banca d'Italia del 30 aprile 2018, per un totale di spesa massimo complessivo di MNT 2.400.000,00 equivalenti a EUR 826,90;
- Ritenuto** opportuno procedere con una trattativa diretta con il Sig. Och GANBAYAR, risultato vincitore della procedura concorsuale per l'assunzione di nr. 1 assistente amministrativo per il settore consolare – visti, e il Sig. Ikhbayar BAYARBAT, risultato vincitore della procedura concorsuale per l'assunzione di nr. 1 collaboratore amministrativo per il settore commerciale, e favorevolmente noti e conosciuta da questa Amministrazione,
- Atteso** che per l'effettuazione del presente affidamento è necessario provvedere alla nomina di un responsabile del procedimento ai sensi dell'art. 31 del D.LGS. 18 aprile 2016, n. 50 e che per tali finalità è stato individuato l'Ambasciatore Andrea De Felip, in possesso di adeguato profilo e capacità per il presente affidamento;
- Acquisito** il CIG Z32235FC71;
- Ritenuto** per le ragioni sopra espresse, che sussistano tutti i presupposti di legittimità e di merito per poter procedere all'affidamento della fornitura mediante le modalità di cui all'art. 36 comma 2 lett. a) sopracitato;

DETERMINA

ART. 1

Di avviare una procedura di affidamento diretto per il reperimento di nr. 2 interpreti e traduttori dalla lingua mongola alla lingua italiana, tramite trattativa diretta per con il Sig. Och GANBAYAR e il Sig. Ikhbayar BAYARBAT, entrambi di nazionalità Mongola, per complessive nr. 100 ore di attività per ciascuno, per un importo massimo complessivo stimato pari a MNT 2.400.000,00, IVA esente equivalente a EUR 826,90 al cambio ufficiale della Banca d'Italia del 30 aprile 2018;

ART. 2

Il contratto verrà perfezionato in via cartacea le cui clausole essenziali sono le seguenti:

- il servizio dovrà essere svolto secondo le indicazioni del Responsabile del Procedimento;
- il pagamento verrà effettuato mensilmente, successivamente alla presentazione della relativa fattura, accertata la regolare esecuzione del servizio, entro 30 giorni dal ricevimento della fattura stessa;



**AMBASCIATA D'ITALIA
ULAANBAATAR**

ART. 3

È nominato responsabile unico del procedimento RUP l'Ambasciatore Andrea De Felip che dovrà provvedere a tutte le attività assegnategli dall'art. 31 del D.LGS. 18 aprile 2016, n. 50;

ART. 4

La spesa stimata per il citato affidamento, pari a MNT 2.400.000,00 IVA locale esente, trova copertura, nelle risorse assegnate per le spese di parte corrente, al bilancio di Sede per l'esercizio finanziario 2018 al **Titolo I.05.02 "Interpretariato e traduzioni"**

Ulaanbaatar, lì 01 maggio 2018



L'Ambasciatore
Andrea DE FELIP